

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 JUIN 1938.

Rapport de la Commission de la Défense nationale chargée d'examiner le Projet de loi relatif aux servitudes militaires.

(Voir les n^{os} 90 (session extraordinaire 1936), 3 (session extraordinaire 1937), 155 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 31 mai et 2 juin 1938; le n° 172 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 22 JUNI 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de militaire erfdienstbaarheden.

(Zie de n^{rs} 90 (buitengewone zitting 1936), 3 (buitengewone zitting 1937), 155 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 31 Mei en 2 Juni 1938; n° 172 van den Senaat.)

Présents : MM. DEMETS, président-rapporteur; CLAYS, DEVAUX, DEWAELE, DOUTREPONT, LEKEUX, NÈVES, OLYFF et PIERLOT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de la Défense Nationale a pris connaissance du rapport ci-annexé dont elle a, en principe, approuvé les termes. Elle a cependant estimé que le projet de loi sur les servitudes militaires revêt un aspect juridique particulièrement important et a donc, à l'unanimité, décidé de proposer au Sénat de transmettre le projet en même temps que le rapport rédigé par M. Demets, à la Commission de la Justice.

Le Président-Rapporteur,
F. DEMETS.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie van Landsverdediging heeft kennis genomen van bijgaand verslag, waarvan zij in beginsel de bewoordingen heeft goedgekeurd. Zij heeft evenwel geoordeeld dat het wetsontwerp betreffende de militaire erfdienstbaarheden een bijzonder belangrijk juridisch uitzicht vertoont en zij heeft derhalve eenparig besloten aan den Senaat voor te stellen het ontwerp samen met het verslag, opge maakt door den heer Demets, over te maken aan de Commissie van Justitie.

De Voorzitter-Verslaggever,
F. DEMETS.

RAPPORT.

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation actuelle en matière de servitudes militaires s'écarte fortement des principes et des règles qui sont en usage dans l'ensemble du droit. Or, ces principes et ces règles méconnus sont précisément caractéristiques de notre civilisation, ils consacrent le respect de la propriété individuelle et la protection du droit de chacun par les tribunaux réguliers.

La Constitution belge sanctionne ces principes essentiels par des textes formels.

La législation qui établit les servitudes militaires dépouille les habitants d'une fraction de leur propriété en leur défendant de bâtir, de planter, de transformer, et cela par simple décision d'une autorité militaire habituée à être obéie sans discussion et qui prononce sans recours, établissant ses servitudes au mieux de la défense du pays, mais sans tenir grand compte du préjudice causé aux particuliers dont les biens sont grevés de servitude. Le préjudice est réparé dans une certaine mesure, mais en cas de désaccord la réparation a lieu en vertu, non pas d'une décision judiciaire, mais d'une mesure de bienveillance administrative, qui impose sa volonté sans recours efficaces. C'est là un régime dont le seul énoncé est froissant dans un pays libre habitué au respect de chacun et de son droit.

Les circonstances actuelles font que la gravité de cette situation pénible a considérablement augmenté.

VERSLAG.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De huidige wetgeving inzake militaire erfdienstbaarheden wijkt sterk af van de beginselen en de regelen in voege in het recht in zijn geheel. Welnu deze miskende beginselen en regelen zijn juist de kenmerken van onze beschaving en zij bekrachtigen den eerbied voor den persoonlijken eigendom en de bescherming van het recht van eenieder door de regelmatige rechtbanken.

De Belgische Grondwet bekrachtigt deze essentiele beginselen door formeele teksten.

De wetgeving waarbij militaire erfdienstbaarheden worden gevestigd, berooft de inwoners van een gedeelte van hun eigendom door hun te verbieden, te bouwen, te planten, ombouwingswerken uit te voeren, en zulks door een eenvoudig besluit van een militaire overheid die er aan gewoon is te worden gehoorzaamd zonder besprekingen die, zonder verhaal, uitspraak doet, terwijl zij hare dienstbaarheden vestigt ten beste van de landsverdediging, doch zonder bijster veel rekening te houden met het nadeel berokkend aan de particulieren wier goederen met erfdienstbaarheid worden bezwaard. Het nadeel wordt in zekere mate vergoed, maar in geval van oneenigheid geschiedt het herstel niet, krachtens een rechterlijke uitspraak, maar wel krachtens een maatregel van administratieve welwillendheid die haar wil oplegt zonder doeltreffend verhaal. De uiteenzetting alleen van dit regime is kwetsend in een vrij land dat er aan gewoon is eenieder en eenieders recht te zien eerbiedigen.

De huidige omstandigheden hebben voor gevolg dat de ernst van dezen pijnlijken toestand merkkelijk is toegenomen.

Les servitudes militaires n'avaient d'effet avant la guerre, que sur un nombre limité de propriétés sises à proximité d'un petit nombre d'ouvrages fortifiés, forts et redoutes.

Les nécessités militaires actuelles ont profondément modifié cet état de choses et c'est par centaines que se comptent actuellement les ouvrages qui doivent être protégés. Aussi le projet en discussion intéresse-t-il un grand nombre de nos compatriotes.

La loi qui régissait antérieurement les servitudes avait, à plusieurs reprises, retenu l'attention de votre Commission de la Défense Nationale. Le projet qui nous est présenté tient compte de plusieurs des suggestions qui avaient été faites au cours de ces échanges de vues, et l'on peut dire que le texte proposé par le Gouvernement et considérablement amendé par la Commission de la Chambre, constitue une amélioration importante du régime ancien.

Sans modifier le texte, mais en le complétant, on peut encore améliorer sensiblement le projet dans le sens d'un rapprochement du droit normal et cela sans nuire à l'efficacité militaire de la loi. C'est bien là le sentiment qui s'est exprimé pendant les discussions au sein des Commissions et des Assemblées législatives.

Le droit normal en matière immobilière exige qu'il n'y ait pas de charges occultes sur les immeubles. Il faut que l'acheteur puisse être facilement informé de l'étendue des droits du vendeur d'un immeuble offert. Pour réaliser cette sécurité dans l'acquisition des immeubles, la loi a institué un organisme extrêmement utile, connu de tout le monde : la conservation des hypothèques. Les actes translatifs ou déclaratifs de droits réels doivent y être transcrits, et les servitudes constituent des droits réels; de plus, la servitude établie unilatéralement par

De militaire erfdiensbaarden sloegen, vóór den oorlog, enkel op een beperkt aantal eigendommen gelegen in de nabijheid van een gering aantal vestingswerken, forten en verschan-singen.

De huidige militaire behoeften hebben dezen toestand grondig gewijzigd, en er zijn thans honderden werken welke moeten worden beschermd. Ook zijn een groot aantal onzer landgenooten bij dit ontwerp betrokken.

De wet die vroeger de erfdiensbaarden regelde, had herhaaldelijk de aandacht van uw Commissie van Landsverdediging gaande gemaakt. Het ons voorgelegde ontwerp houdt rekening met verschillende wenken gedaan in den loop dezer gedachtenwisselingen en er mag worden gezegd dat de door de Regeering voorgestelde tekst, die door de Commissie van de Kamer merkelyk werd geamendeerd, een aanzienlijke verbetering beteekent tegenover het vroeger regime.

Zonder den tekst te wijzigen, maar mits hem aan te vullen, kan men het ontwerp nog gevoelig verbeteren in de richting van het normale recht, en zulks zonder de militaire doeltreffendheid van de wet te schaden. Deze meening kwam tot uiting in den loop van de besprekingen in den schoot der parlementaire commissiën en der wetgevende vergaderingen.

Het normaal recht op het stuk van onroerende eigendommen eischt dat er geen geheime lasten wegen op de vaste goederen. De koper moet gemakkelijk de uitgestrektheid der rechten van den verkooper van een te koop geboden vast goed kunnen nagaan. Om deze veiligheid in den aankoop van vaste goederen te verwezenlijken, heeft de wet een uiterst nuttig organisme ingesteld dat door iedereen is gekend, namelijk de hypotheekbewaring. De akten betreffende de overdracht of de aangifte van werkelijke rechten moeten er worden overgeschreven en de

la volonté de l'Etat, représenté par le Ministre de la Défense Nationale, constitue une expropriation, au moins partielle, du droit de propriété. Or, en cas d'expropriation pour cause d'utilité publique, la loi du 27 mai 1870, article 20, stipule : « Le jugement par lequel il a été décidé que les formalités prescrites par la loi pour constater l'utilité publique ont été remplies, sera immédiatement transcrit au bureau de la conservation des hypothèques. Cette transcription produit à l'égard des tiers, les mêmes effets que la transcription d'un acte de cession. »

Il est d'usage, lors de tout achat d'immeuble, de prendre un état de charges chez le conservateur des hypothèques. Autrefois, quand seules les places fortes étaient entourées d'ouvrages, ceux-ci, très apparents, éveillaient l'attention de l'acheteur, et il était suffisamment averti de la probabilité d'existence de servitudes dans la ligne de tir des forts. Mais actuellement, de très nombreux ouvrages créant des servitudes existent dans le pays et sont cachés à ceux qui n'ont pas, par profession, en Belgique ou à l'étranger, intérêt à en connaître la situation. Il est conforme au droit normal et hautement désirable pour la sécurité des transactions immobilières, qu'un moyen facile d'information apprenne à l'acheteur l'état d'intégrité ou de servitude du terrain qu'il désire acheter. Il peut être satisfait sans difficulté, ni inconvénient effectif, à ce désir en stipulant que l'avis d'établissement de servitude envoyé au bourgmestre, sera, par ses soins, immédiatement transcrit au bureau des hypothèques.

erfdienstbaarheden zijn wezenlijke rechten; bovendien, is de erfdienstbaarheid eenzijdig gevestigd door den wil van den Staat, vertegenwoordigd door den Minister van Landverdediging, een althans gedeeltelijke onteigening van het eigendomsrecht. Welnu, ingeval van onteigening wegens openbaar nut, bepaalt artikel 20 der wet van 27 Mei 1870 : « Het vonnis waarbij werd besloten dat de formaliteiten voorgeschreven door de wet om het openbaar nut vast te stellen, werden vervuld, zal onmiddellijk worden overgeschreven op het kantoor der hypotheekbewaring. Deze overschrijving heeft, ten opzichte van derden, dezelfde gevolgen als de overschrijving van een akte van afstand. »

Bij den aankoop van een vast goed is het gebruikelijk dat bij den hypotheekbewaarder een staat van de lasten wordt aangevraagd. Vroeger, wanneer alleen de versterkte plaatsen met verdedigingswerken waren omgeven, sprongen deze zeer goed in het oog en trokken zij de aandacht van den koper; aldus was deze voldoende ingelicht over het vermoedelijk bestaan van erfdienstbaarheden in de schietlijn van de forten. Maar thans bestaan er in het land zeer talrijke werken waarvoor erfdienstbaarheden zijn voorzien, en deze werken zijn onttrokken aan het oog van diegenen die er beroepshalve, in België of in het buitenland, geen belang bij hebben de ligging ervan te kennen. Het strookt met het normale recht en het is hoogst wenschelijk voor de veiligheid der verhandelingen van onroerende goederen, dat een gemakkelijk middel van inlichting den koper bekend make met den toestand van gaafheid of van erfdienstbaarheid van den grond dien hij wenscht te koopen. Er kan zonder moeilijkheid of ernstig bezwaar aan dezen wensch worden voldaan door te bepalen dat het bericht betreffende de vestiging van erfdienstbaarheid, dat aan den burgemeester wordt toegezonden,

Le projet prévoit, avec raison, l'éventualité d'un dégrèvement ou d'une suppression de servitude. Il se peut, en effet, qu'une conception nouvelle des nécessités de la défense rende inutile le maintien d'une servitude établie. Il est indispensable que soit prévue aussi la procédure à suivre pour que les intéressés soient officiellement avertis et que le droit réel de servitude qui frappe l'immeuble disparaisse; en d'autres termes, qu'il y ait radiation sur le registre qui constate l'existence de la suppression des servitudes chez le conservateur des hypothèques, afin que l'acheteur ne doive pas en être réduit à des affirmations ou à des écrits dont la valeur efficace à l'égard de tout le monde ne serait pas certaine.

Il y aura donc lieu de prévoir, pour le dégrèvement ou la suppression de servitude, la même procédure que celle employée pour l'établir : avis au bourgmestre et transmission au conservateur des hypothèques.

Indemnité. — L'attribution d'une indemnité à titre de droit et non de secours volontaire et de bienveillance est l'objet même et la raison d'être de la loi. La Constitution prévoit, pour toute expropriation, une indemnité préalable et juste. Nul ne songera cependant à exiger pour l'établissement des servitudes militaires que l'indemnité soit préalable. Il y a nécessité urgente et la préparation militaire du terrain participe au caractère des opérations de guerre pour lesquelles l'armée ne connaît que le but à atteindre sans délai. On a souvent justifié des méconnaissances de textes législatifs cependant clairs et

den, door dezes toedoen onmiddellijk zal worden overgeschreven op het kantoor der hypotheekbewaring.

Terecht voorziet het ontwerp de mogelijkheid van een ontlasting of van een afschaffing van erfdienstbaarheid. Het kan immers gebeuren dat een nieuwe opvatting van de noodwendigheden van de verdediging de handhaving van een gevestigde erfdienstbaarheid overbodig maakt. Het is onontbeerlijk dat eveneens de te volgen procedure worde voorzien opdat de belanghebbenden officieel zouden worden verwittigd en opdat het werkelijk recht van erfdienstbaarheid dat op het vaste goed weegt, verdwijne; met andere woorden dat er schrapping voorkome in het register waarbij de afschaffing der erfdienstbaarheden bij den hypotheekbewaarder wordt vastgesteld opdat de koper zich niet moet tevreden stellen met bevestigingen of geschriften waarvan de doeltreffende waarde ten opzichte van iedereen niet zeker mocht zijn.

Voor de ontlasting of de afschaffing van erfdienstbaarheid, zal dus dezelfde procedure dienen voorzien als deze die wordt gebezigd om de dienstbaarheid te vestigen : bericht aan den burgemeester en overmaking aan den hypotheekbewaarder.

Vergoeding. — De toekenning van een vergoeding ten titel van recht en niet van vrijwillige hulp en welwillendheid is het voorwerp zelf en de reden van bestaan van de wet. De Grondwet voorziet voor iedere onteigening een voorafgaande en billijke vergoeding. Niemand zal er evenwel aan denken te eischen dat voor het vestigen van militaire erfdienstbaarheden de vergoeding vooraf zou worden verleend. Er bestaat dringende noodwendigheid en de militaire voorbereiding van het terrein houdt verband met den aard van de krijgsverrichtingen voor dewelke het leger slechts het onverwijld te bereiken

formels par la notion du salut public. Et l'on énoncerait ainsi volontiers que, parmi les « expropriations pour cause d'*utilité publique* », il en est une catégorie constituant des « expropriations pour cause de *salut public*. » Cette notion pourrait justifier aussi une indemnité seulement partielle, ou même nulle.

Elle est d'emploi facile, mais par là même dangereuse, car elle justifie, au moins par une affirmation sans contrôle, tous les abus du pouvoir au préjudice des particuliers. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à cette notion pour éviter les abus en matière d'attribution d'indemnités. La notion d'indemnité juste, le préjudice effectif et actuel, suffit quand son application est confiée à des magistrats qui, en vertu de leurs fonctions, ont l'habitude journalière de ce qui est équitable. Le projet confie la fixation de l'indemnité aux juges de paix, c'est-à-dire à la magistrature normale qui, dans notre pays, a toujours obtenu et conservé le respect et la confiance de tous. C'est là un progrès considérable. On renforcerait encore la garantie de justice et la sensation de sécurité en permettant à chacune des parties en cause, l'Etat et le préjudicié, de stipuler utilement, avant tout débat, qu'ils veulent réserver aux parties le droit d'appel qui est d'usage normal dans notre système judiciaire. Il se peut que la conception systématique de tel juge de paix diffère totalement de celle des autres et qu'il convienne de la faire apprécier par un magistrat d'appel qui puisse la comparer avec les sentences rendues par les autres juges. L'appel se ferait dans les mêmes conditions qu'en toute autre matière, et les frais seraient à charge de qui succombe, afin d'éviter les abus. En ce qui concerne le mode de règlement des indemnités, le projet ne précise

doel kent. Vaak werden miskenningen van wetsteksten, die nochtans duidelijk en uitdrukkelijk zijn, gewettigd door het begrip van openbaar welzijn. En men zou aldus graag verklaren dat er onder de onteigeningen wegens *openbaar nut* een categorie bestaat die onteigeningen wegens *openbaar welzijn* beteekenen. Dit begrip zou eveneens een slechts gedeeltelijke vergoeding of zelfs het niet-verleenen van een vergoeding kunnen wettigen.

Het gebruik ervan is gemakkelijk, maar juist daardoor gevaarlijk, want zij rechtvaardigt, alleszins door een losse bewering, alle misbruik van gezag ten nadeele der particulieren. Het is niet noodig dit begrip in te roepen om de misbruiken te vermijden inzake toewijzing van schadeloosstelling. Het begrip van billijke vergoeding, het werkelijk en huidig nadeel, volstaat wanneer de toepassing toevertrouwd wordt aan magistraten die krachtens hun ambt de dagelijksche gewoonte hebben van wat billijk is. Het ontwerp laat het bepalen der vergoeding aan de vrederechters over, d. w. z. aan de normale magistratuur die in ons land steeds den eerbied en het vertrouwen van iedereen bewaard heeft. Dit is een aanzienlijke vooruitgang. Men zou nog den waarborg van rechtvaardigheid en het gevoelen van veiligheid verhoogen door aan beide betrokken partijen, Staat en benadeelde, toe te laten nuttig vóór alle debat te bepalen dat zij aan partijen het recht op beroep willen voorbehouden, dat gebruikelijk is in ons rechterlijk stelsel. De stelselmatige opvatting van dezen vrederechter kan geheel verschillen van deze der overige en het kan gepast voorkomen ze aan het oordeel van een magistraat in beroep te onderwerpen, die ze kan toetsen aan de uitspraken der andere rechters. Het beroep zou aangeteekend worden in dezelfde voorwaarden als op welk ander gebied ook, en de onkosten zouden ten laste van den verliezer

pas que celles-ci seront payées au moyen de titres nominatifs de rente. Mais il doit en être ainsi, puisque l'article 7 stipule que les indemnités sont annuelles et qu'elles cessent d'être payées en cas de dégrèvement ou de suppression de la servitude.

Si l'on consulte les précédents, on constate que l'Etat avait remis à tous les propriétaires qui ont été touchés par les servitudes militaires à l'occasion de la construction des forts de la Meuse, des titres de rente belge perpétuelle 3 p. c. nominatifs qu'on ne pouvait réaliser et qui étaient pratiquement hors de circulation à cause du coût des frais de cession en cas de décès des titulaires. Lorsqu'on rencontre un de ces titres dans une succession, on n'en tient pas souvent compte, car les frais de changement de titulaire sont plus élevés que la valeur du titre et il arrivera ainsi un jour où la dette contractée de ce chef sera supprimée par l'inaction des créanciers.

Il serait conforme à l'équité de prévoir un régime spécial pour que les droits de succession sur ces titres de rente soient ramenés à une juste mesure. L'on doit tenir compte, en effet, de ce que la valeur nominale des titres ne peut entrer en jeu, puisque ceux-ci peuvent devenir sans valeur dès la suppression ou dégrèvement de la servitude. Une procédure simplifiée devrait également être obtenue pour que les titres soient transférés très aisément en cas de mutation des propriétés pour quelque cause que ce soit.

Bénéficiaires de l'indemnité. — Le droit d'appel évitera à l'Etat et aux particuliers la crainte d'être victimes du sentiment trop personnel que l'on pourrait attribuer à l'un ou l'autre juge quant à l'application en équité

vallen, om misbruiken te voorkomen. Wat de wijze van regeling der vergoedingen betreft, bepaalt het ontwerp niet nader dat zij zullen betaald worden door middel van rentetitels op naam. Maar het moet zoo geschieden, vermits artikel 7 bepaalt dat de vergoedingen jaarlijks zijn en zij niet meer betaald worden ingeval van ontlasting of afschaffing der erfdienstbaarheid.

Zoo men de precedentes nagaat, stelt men vast dat de Staat aan al de eigenaars, getroffen door de militaire erfdienstbaarheden wegens het bouwen der forten aan de Maas, Belgische titels van eeuwigdurende rente 3 t. h. op naam gegeven had die men niet kon omzetten en die practisch buiten omloop waren wegens de overlatingskosten bij afsterven der titularissen. Als men een dezer titels in een erfenis vindt, houdt men er vaak geen rekening mede, daar de onkosten van verandering van titularis hooger loopen dan de waarde van den titel; aldus komt een dag waarop de uit dien hoofde aangegane schuld zal uitgewischt worden door het niet-optreden der schuldeischers.

Het ware billijk een bijzonder regime te voorzien om de erfenisrechten op deze rentetitels tot een juiste waarde te herleiden. Men moet er inderdaad rekening mede houden dat de nominale waarde der titels niet in spraak mag komen, daar deze hun waarde kunnen verliezen van zoodra de erfdienstbaarheid afgeschaft of ontlast wordt. Men zou eveneens een vereenvoudigde procedure moeten bekomen om de titels zeer gemakkelijk over te dragen ingeval van verwisseling van eigenaar om welke reden ook.

Verkrijgen der vergoeding. — Het recht van beroep zal den Staat en de particulieren de vrees ontnemen het slachtoffer te zijn van het te persoonlijk gevoelen van een of anderen rechter ten overstaan van de rechtvaardige

de la loi et de l'arrêté royal qui en précisera les règles d'exécution. Tous les intéressés seront ainsi soumis à une même jurisprudence, le juge d'appel ayant connaissance des différentes décisions de première instance. Si tout le monde sera ainsi jugé de même, il faut encore, pour satisfaire au besoin de justice semblable pour tous, que la réparation du préjudice ne soit pas limitée à un seul préjudicié, celui auquel on songe en premier lieu, le propriétaire, mais existe aussi en faveur de tous autres qui, ayant un droit réel ou de jouissance contractuelle sur l'immeuble, sont atteints dans leurs intérêts ou leurs droits par l'établissement de la servitude militaire. L'indemnité qu'il est possible d'accorder doit être répartie, s'il y a lieu, en proportion du préjudice subi par chacun, d'après un partage équitable. Le locataire qui ne peut plus construire un abri pour son bétail dans la prairie, pourra être effectivement plus gêné par la servitude que le propriétaire; le voisin qui possède une servitude d'aqueduc en hauteur pour l'amenée des eaux au-dessus du terrain frappé de servitude militaire et qui est obligé de se procurer une installation autre pourra, lui aussi, être victime de l'établissement de la servitude militaire; de même encore, le créancier hypothécaire et d'autres ayant un droit dont l'exercice se trouve réduit ou déprécié par les exigences des officiers chargés d'organiser la défense du territoire.

Il faut éviter de faire naître des procès entre les préjudiciés effectifs et le propriétaire indemnisé.

Expropriations. — Le projet ne concerne pas les expropriations définitives pour cause d'utilité militaire. Un certain rapport peut cependant exister entre les deux questions, en apparence distinctes. L'exposé d'un cas-type fera mieux comprendre ce rapport.

toepassing van de wet en van het koninklijk besluit tot uitvoering ervan. Al de belanghebbenden zullen aldus aan dezelfde rechtspleging zijn onderworpen, daar de rechter in beroep de verschillende besluiten van eersten aanleg zal kennen. Indien iedereen aldus op dezelfde wijze zal gevonnist worden, dient nog, om aan de noodzakelijkheid van gelijke rechtvaardigheid voor allen te voldoen, het herstel van het nadeel niet beperkt tot één enkel benadeelde, waaraan men in de eerste plaats denkt, den eigenaar, maar moet het ook bestaan voor alle anderen die, door een werkelijk recht of recht van vruchtgebruik bij contract op het onroerend goed, in hun belangen of rechten geschaad worden door de instelling der militaire erfdiensbaarheid. De vergoeding die kan toegestaan worden moet desgevallend billijk verdeeld worden in verhouding tot de door elk geleden schade. De huurder die geen schuilplaats meer mag bouwen voor zijn vee op de weide, is door de erfdiensbaarheid meer geschaad dan de eigenaar; de gebuur die een erfdiensbaarheid van waterleiding bezit om het water boven het terrein te brengen en die verplicht wordt voor een andere installatie te zorgen, is eveneens het slachtoffer der militaire erfdiensbaarheid, evenals de hypothecaire schuldeischer en andere bezitters van een recht, waarvan de uitoefening wordt beperkt of in waarde verminderd door de eischen der officieren belast met de inrichting der verdediging van het grondgebied.

Men moet vermijden rechtsgedingen te doen ontstaan tusschen de werkelijke benadeelden en den vergoeden eigenaar.

Onteigeningen. — Het ontwerp slaat niet op de definitieve onteigeningen wegens militair nut. Er kan evenwel een zeker verband bestaan tusschen beide vraagstukken, die schijnbaar verschillend zijn. De uiteenzetting van een typisch geval zal beter dit verband doen uitschijnen.

Il s'agit d'une parcelle importante sise dans la région mosane.

EXPOSÉ D'UN CAS-TYPE :

Le terrain visé faisait déjà antérieurement l'objet d'une servitude militaire empêchant de bâtir, planter, creuser, etc., à cause de la proximité des fortins, servitude imposée par l'Etat.

Ce cas peut être considéré comme se rapportant au projet de loi actuel. Il est à prévoir qu'en vertu de cette servitude, il sera accordé des indemnités sous forme de rentes, lesquelles seront révocables en même temps que les servitudes seraient éventuellement supprimées. Il s'agit donc ici, en somme, d'une indemnisation précaire.

Or, l'Etat veut maintenant exproprier une bande de ce terrain, de cinq mètres de largeur, pour y placer des barrières anti-chars, et ce dans des parcelles longées par une route de grande communication et, d'autre part, par un chemin communal.

L'emprise isolera une grande partie de toute communication avec des chemins. D'autre part, il n'est laissé entre l'emprise et la route qu'une bande de quatre mètres de largeur tout à fait inutilisable et devenant sans valeur.

En conséquence, ces parcelles, qui constituaient des emplacements à bâtir pour villas, dont certains de tout premier choix, deviennent des terrains de culture, et cet état de choses devient définitif et irrévocable du fait de l'expropriation.

L'Etat pourrait être tenté de tirer argument de la servitude de non bâtir qui existait préalablement, servitude créée par lui-même, pour contester la qualité de terrain à bâtir, aux terrains expropriés ou voisins de ceux-ci. La

Het geldt een belangrijk perceel gelegen in de Maasstreek.

UITEENZETTING VAN EEN TYPISCH GEVAL :

Op den bedoelden grond werd reeds vroeger een militaire erfdienstbaarheid gevestigd waarbij werd verboden te bouwen, te planten, te graven, enz., wegens de nabijheid van de fortin. Deze erfdienstbaarheid werd opgelegd door den Staat.

Dit geval kan worden beschouwd als verband houdende met het huidige wetsontwerp. Er valt te voorzien dat er krachtens deze erfdienstbaarheid vergoedingen zullen worden verleend onder den vorm van renten, die herroepelijk zullen zijn tegelijkertijd als de erfdienstbaarheden eventueel mochten worden afgeschaft. Het geldt hier dus feitelijk een onvaste vergoeding.

Welnu, de Staat wil thans een strook van dezen grond onteigenen over een breedte van 5 meter, ten einde er versperringen tegen strijdswagens aan te brengen en wel in de perceelen gelegen langsheen een grooten verkeersweg en anderdeels langsheen een gemeenteweg.

De grondafnemingen zullen een groot deel van iedere verbinding met de wegen afzonderen. Aan den anderen kant wordt er tusschen de inneming en den weg slechts een strook van 4 meter breedte gelaten die volkomen onbenuttigbaar en zonder waarde is.

Derhalve worden deze perceelen die *bouwgronden voor villa's* waren, waaronder sommige van eerste keuze, akkergronden en deze toestand wordt bestendig en onherroepelijk door het feit van de onteigening.

De Staat zou kunnen geneigd zijn zich te beroepen op de erfdienstbaarheid *non aedificandi* die vroeger bestond, welke erfdienstbaarheid door hemzelf werd gevestigd, om de hoedanigheid van den bouwgrond te betwis-

conséquence apparaît immédiatement : le jour où l'État supprimerait les servitudes militaires, il supprimerait également les rentes y relatives. Or, le préjudice permanent résultant de l'expropriation subsisterait, c'est-à-dire la perte de la qualité de terrain à bâtir. L'on ne pourrait donc équitablement soutenir qu'une indemnité révocable en tout temps puisse prendre la priorité sur un droit qui devrait être définitif.

Cette remarque pour un cas particulier peut être généralisée pour toutes les expropriations publiques, qu'elles soient de caractère civil ou militaire, et ici apparaît la nécessité d'insérer dans la loi un article spécial exprimant que les servitudes militaires ne pourront jamais être invoquées par l'État, les Provinces et les Communes, ou tous organismes publics, en cas d'expropriations publiques, civiles ou militaires, pour accorder des indemnités moindres que si ces servitudes n'avaient pas existé.

Tout comme le projet de loi propose des indemnités révocables pour des servitudes révocables, il n'est que juste que des indemnités définitives soient accordées pour les expropriations et leurs conséquences définitives.

Les opinions énoncées dans le présent rapport sont formulées sous forme d'amendements aux articles adoptés par la Chambre, le 2 juin dernier, par 130 voix contre 14.

Votre Commission vous en propose le vote. Elle est inspirée par le double désir de rapprocher, le plus possible, la procédure à suivre, en matière de servitudes militaires, de la législation ordinaire, tout en tenant compte de

ten aan de onteigende gronden of de aanpalende gronden. Het gevolg springt onmiddellijk in het oog : wanneer de Staat de militaire erfdienstbaarheden mocht afschaffen, zou hij eveneens de daaraan verbonden renten afschaffen. Welnu, het blijvende nadeel voortspruitende uit de onteigening zou blijven voortbestaan en derhalve ook het verlies van de hoedanigheid van bouwgrond. Men zou dus billijk niet kunnen staande houden dat een te allen tijde herroepbare vergoeding den voorrang kan krijgen op een recht dat definitief zou moeten zijn.

Deze opmerking voor een particulier geval kan worden veralgemeend voor al de openbare onteigeningen, van burgerlijken of militairen aard, en hier blijkt de noodwendigheid in de wet een bijzonder artikel in te lasschen, waarbij wordt bepaald dat de militaire erfdienstbaarheden nooit zullen mogen worden ingeroepen door den Staat, de provinciën en de gemeenten of door eenige openbare instelling, ingeval van openbare onteigeningen, zoo burgerlijke als militaire, om geringere vergoedingen toe te staan dan indien deze erfdienstbaarheden niet hadden bestaan.

Evenals het wetsontwerp herroepbare vergoedingen voorstelt voor herroepbare erfdienstbaarheden, is het slechts billijk dat er definitieve vergoedingen worden verleend voor de onteigeningen en hun definitieve gevolgen.

De meeningen, weergegeven in het verslag, worden omgezet in amendementen op de artikelen, die op 2 Juni jl. door de Kamer met 130 tegen 14 stemmen werden aangenomen.

Uw Commissie stelt u voor dezelve goed te keuren. Zij wordt geleid door het dubbel verlangen ten spoedigste de procedure, te volgen in zake militaire erfdienstbaarheden, zooveel mogelijk overeen te brengen met de gewone

l'urgence qui s'impose dans la plupart des cas, et celui de ne pas contribuer à rendre l'armée impopulaire par le sentiment de désaffection que fait naître l'impression du déni de justice

Le Président-Rapporteur,
F. DEMETS.

wetgeving en tevens rekening te houden met de hoogdringendheid, die is geboden in de meeste gevallen, en ook door het verlangen er niet toe bij te dragen het leger bij het volk ongeliefd te maken door het gevoel van ongenegenheid dat de indruk van de rechtsweigeren doet ontstaan.

De Voorzitter-Verslaggever,
F. DEMETS.

Amendements proposés par la Commission.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter après l'alinéa 1^{er} : « Le bourgmestre fait immédiatement transcrire cet avis au bureau de la conservation des hypothèques. »

ART. 2.

Intercaler après les mots « par les propriétaires des biens frappés de servitude », les mots « et par toute personne ayant des droits sur ces biens ».

ART. 3.

Intercaler après les mots « aux propriétaires des biens grevés », les mots « et à toute personne ayant des droits sur ces biens ».

ART. 6.

Intercaler après les mots « à établir dans l'avenir », les mots « et toute personne ayant sur ces immeubles un droit dont l'exercice ou la valeur est effectivement réduit par l'établissement de la servitude. »

ART. 7, alinéa 2.

Remplacer (deux fois) le mot « propriétaires » par « ayants droit ».

ART. 9.

Supprimer le mot « propriétaires ».

ART. 10, alinéa 3.

Remplacer le mot « propriétaires » par « réclamants ».

Amendementen door de Commissie voorgesteld.

EERSTE ARTIKEL.

Aan lid 1 toe te voegen : « De burgemeester doet onmiddellijk dit bericht bij het kantoor voor hypotheekbewaaring overschrijven. »

ART. 2.

Na de woorden : « door de eigenaars van met militaire erfdienstbaarheid bezwaarde goederen » de woorden « en door elken persoon die op deze goederen rechten heeft » in te voegen.

ART. 3.

Na de woorden : « aan de eigenaars van de bezwaarde goederen » de woorden « en aan elken persoon die op deze goederen recht heeft » in te voegen.

ART. 6.

Na de woorden : « of in de toekomst te vestigen » de woorden « en elke persoon die op deze onroerende goederen een recht heeft waarvan de uitoefening of de waarde werkelijk door het vestigen van de erfdienstbaarheid wordt verminderd » in te voegen.

ART. 7, lid 2.

Het woord « eigenaars » (tweemaal) te vervangen door « rechthebbenden ».

ART. 9.

De woorden « betrokken eigenaars » te vervangen door « betrokkenen ».

ART. 10, lid 3.

Het woord « eigenaars » te vervangen door « indieners van bezwaarschriften ».

ART. 12.

a) *Alinéa 1^{er}*. — A rédiger comme suit : « A moins que l'une des parties ait déclaré vouloir réserver le droit d'appel, le juge de paix, statuant en équité, et après avoir entendu le représentant de l'Administration des domaines, fixe en dernier ressort, dans les limites prévues à l'article 8, le capital de l'indemnité allouée.

b) Intercaler entre les alinéas 2 et 3 un nouvel alinéa ainsi conçu : « La déclaration d'appel réservé se fait par lettre au greffe ou par déclaration à l'audience. Elle doit avoir lieu avant tout débat. Le juge en donne acte. Elle vaut en faveur des deux parties. L'appel se poursuit d'après les règles du droit commun, frais à charge de qui succombe. »

ART. 14.

Remplacer les mots « propriétaires » par « ayants droit ».

ART. 18bis (nouveau).

Insérer un article 18bis nouveau conçu comme suit :

« Les servitudes militaires ne pourront jamais être invoquées par les Pouvoirs publics en cas d'expropriation, pour accorder des indemnités moindres que si ces servitudes n'avaient pas existé.

ART. 12.

a) Lid 1 te doen luiden : « Tenzij een van partijen verklaard hebbe het recht van hooger beroep voor te behouden, bepaalt de vrederechter, recht sprekende naar billijkheid, den vertegenwoordiger van het Bestuur der Domeinen gehoord, in hoogsten aanleg het kapitaal van de toegekende vergoeding, binnen de grenzen bepaald bij artikel 8 ».

b) Tusschen alinea's 2 en 3 een nieuw lid in te voegen luidende : « De verklaring van voorbehoud van hooger beroep geschiedt per brief aan de griffie of mondeling op de terechtzitting. Zij moet gedaan worden vóór elk debat. De rechter geeft daarvan akte. Zij geldt voor beide partijen. Het hooger beroep wordt voortgezet volgens de regelen van gemeen recht, kosten ten laste van de verliezende partij. »

ART. 14.

De woorden « eigenaars » te vervangen door « rechthebbenden ».

ART. 18bis (nieuw).

Een artikel 18bis (nieuw) in te voegen luidende : « De militaire erfdienstbaarheden mogen nooit worden ingeroepen door de openbare besturen in geval van onteigening, om lagere vergoedingen toe te kennen dan zoo deze dienstbaarheden niet hadden bestaan ».